

# Lev

## Chapter 12

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1  
就-说了 耶和華 向 摩西 說  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

耶和華對摩西說：

וַיְדַבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִשָּׁה כִּי תִזְרִיעַ וַיֵּלְדָה זָכָר וְטִמְאָהּ 2  
說 以以色列 的-兒子們 向 說 女人 若 懷孕 并且-生了 男孩 就-不潔  
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0802](#) [H2232](#) [H3205](#) [H2145](#)  
שִׁבְעַת יָמִים כִּי־יָמִין נִדְתָּה רְוִתָּה: תִּטְמָא  
七 天 像-日子 的-月經 的-病 她要成為不潔  
[H7651](#) [H3117](#) [H3117](#) [H5079](#) [H1738](#)

「你曉諭以色列人說：若有婦人懷孕生男孩，她就不潔淨七天，像在月經污穢的日子不潔淨一樣。」

וּבַיּוֹם וּבִיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִמּוֹל בְּשָׂר׃ עַרְלָתוֹ 3  
并且-在-日 的-第八 要 被割 的-肉 他的-包皮  
[H3117](#) [H8066](#) [H1320](#) [H6190](#)

第八天，要給嬰孩行割禮。

וּשְׁלֹשִׁים יוֹם וּשְׁלֹשֶׁת יָמִים תֵּשֵׁב וּשְׁלֹשֶׁת יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים 4  
和-三十 天 和-三 天 她要坐 天 天 天 天 天 天 天 天  
[H7970](#) [H3117](#) [H7969](#) [H3117](#) [H3427](#) [H1818](#) [H2893](#) [H3605](#) [H6944](#) [H3808](#) [H5060](#) [H0413](#)  
הַמִּקְדָּשׁ לֹא תָבֹא עַד־מָלֵאת יָמִין טָהֳרָה: 5  
的-聖所 不 她要來 直到 滿了 的-日子 她的-潔淨  
[H4720](#) [H3808](#) [H0935](#) [H5704](#) [H4390](#) [H3117](#) [H2893](#)

婦人在產血不潔之中，要家居三十三天。她潔淨的日子未滿，不可摸聖物，也不可進入聖所。

וְאִם־נִקְבָּה תֵּלֵד וְטִמְאָה שְׁבַע־יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים 5  
并且-若 女孩 她生 就-不潔 兩周 像-她的-月經 和-六十 天 和-六 天 她要坐  
[H5347](#) [H3205](#) [H7620](#) [H5079](#) [H8346](#) [H3117](#) [H8337](#) [H3117](#) [H3427](#)  
עַל־רַגְלֵי בְּדָמַי טָהֳרָה: 6  
在 的-血中 潔淨  
[H1818](#) [H2893](#)

她若生女孩，就不潔淨兩個七天，像污穢的時候一樣，要在產血不潔之中，家居六十六天。

וּבְמִלֵּאת יָמִין טָהֳרָה לְבִן־אִוָּן אוֹ לְבִתּוֹ תָבִיא קֶבֶשׁ בֶּן־שָׁנָתוֹ 6  
并且-在-滿了 的-日子 她的-潔淨 的-兒子 或 為-女兒 她要帶來 羊羔 的-兒子 它的-年  
[H4390](#) [H3117](#) [H2893](#) [H1323](#) [H0935](#) [H3532](#) [H8141](#)  
לְעֹלָה אוֹ־תָר לְחַטָּאת אֶל־פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד אֶל־הַכֹּהֵן: 7  
為-燔祭 或 斑鳩 為-贖罪祭 到 的-門口 的-帳幕 的-帳幕 到 祭司  
[H3123](#) [H8449](#) [H0413](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0413](#) [H3548](#)

「滿了潔淨的日子，無論是為男孩是為女孩，她要把一歲的羊羔為燔祭，一只雛鴿或是一只斑鳩為贖罪祭，帶到會幕門口交給祭司。」

תּוֹרַת זֹאת דְּמֵיהָ מִמְקָרָה וְטָהַרְתָּ עָלֶיהָ וְכִפֶּר יְהוָה לְפָנַי וְהִקְרִיבֹו 7  
 的-律法 这 她的-血 从-源头 就-洁净了 为-她 并且-赎罪 耶和華 在-面前 并且-他要献-它  
[H8451](#) [H2063](#) [H1818](#) [H4726](#) [H2891](#) [H3068](#) [H6440](#) [H7126](#)

אִוּ לְנִקְבָהּ: אוּ לְזָכָר תֵּלֶדֶת הַיְלֵדָה  
 为-女孩 或 为-男孩 的-生产的女人  
[H5347](#) [H2145](#) [H3205](#)

祭司要献在耶和華面前，为她赎罪，她的血源就洁净了。这条例是为生育的妇人，无论是生男生女。

בְּנֵי שְׁנַיִם אוּ תְרִים שְׁתֵּי-וּלְקַחְתָּ שֶׁהָ דִי יָדָהּ לֹא תִמְצָא וְאִם- 8  
 的-儿子 两 或 斑鳩 两只 就-取 羊 足够的 她的-手 找到 不 并且-若  
[H8147](#) [H8449](#) [H8147](#) [H3947](#) [H7716](#) [H1767](#) [H3027](#) [H4672](#) [H3808](#)

פּוּ וְטָהַרְתָּ: פּוּ הַכֹּהֵן עָלֶיהָ וְכִפֶּר לְחַטָּאת וְאַחַד לְעֹלָה אֶחָד יוֹנָה  
 就-洁净了 的-祭司 为-她 并且-赎罪 为-赎罪祭 和-一只 为-燔祭 一只 鸽子  
[H2891](#) [H3548](#) [H0259](#) [H3123](#)

她的力量若不够献一只羊羔，她就要取两只斑鳩或是两只雏鸽，一只为燔祭，一只为赎罪祭。祭司要为她赎罪，她就洁净了。」